

آمدن به ناروی



Å komme til Noreg

- ✎ Aamiina
- 👤 Julie Cornelia van Walsum
- 💬 Shir Ahmad Laiwal
- 📊 5
- 🗣️ دری / nynorsk



من و دو برادرم در ده دسامبر 2016 به نروژ آمدیم. ما لباس های گرم پوشیده بودیم چرا که ما فکر می کردیم که آب و هوا در نروژ معتدل باشد به مثل که در سوئد بود. اما وقتی که ما به میدان هوایی رسیدیم، برف می بارید. ما را یخ گرفته بود و هوا سرد بود. اگر چه ما چند بسته را آورده بودیم، مگر در آن تنها لباس های گرمی بودند.

...

Dei to brørne mine og eg kom til Noreg i desember 2016. Vi hadde på oss sommarklede fordi vi trudde det ville vere like varmt i Noreg som i Somalia. Men då vi kom til flyplassen, snødde det. Vi fraus og vêret var kaldt. Sjølv om vi hadde med oss nokre koffertar, inneheldt dei berre sommarklede.



اگر چه هوا سرد بود، من بسیر خوش بودم چه وقت که ه به ڈروی آمدم. من ډلاخر می توانم دوډره ډ ډرم ملقت کنم، کسی که من از شش بدل نه دیدیم. ډرم و دو رفیقن او ډ ه ملقت کردند. وقتی که ه او را دیدیم، ه بسیر خوش شدیم. ه به قریه کوچک رفتیم چی که ډرم زندگی میکند.

...

Sjølv om det var kaldt, var eg veldig glad då vi kom til Noreg. Eg kunne endeleg møte mamma att, som eg ikkje hadde sett på seks år. Mamma og to av venninnene hennar møtte oss. Då vi møtte mamma att, gret vi av glede. Mamma bur i ein liten by, så vi køyrde dit.



روز هی اول در قریه هدرم بسیرت آشه بودند. آنج سردی و برف بڑی زید بود و چیز برای سیل کردن نبود. تهم کوچه ه خلی بودند. چند مردم که آنج دیدم آنه خود را از ه دور می گرفتن و دوستنه نبودند. در سوهلی مردم هر چی می بودند، به این دلیل هر چیز اینج بولد معلوم می شد. هدرم و دوستنش ه را تحفه دادند، و بعد از آن آنه ه را برای خریدن لابس هی گرم به بزار بردند.

...

Dei første dagane i byen til mamma var veldig merkelege. Det var kaldt, det snødde og det var lite å sjå. Gatene var heilt folketomme. Dei få personane eg møtte, verka kalde og uvennlege. I Somalia er det folk overalt, så alt kjendest uvant her. Mammaa mi og venninnene hennar gav oss gåver, og ho tok oss med for å kjøpe vinterklede.



بعد از رخصتی هی کریسمس من کورس نروویجی را در مرکز آموزشی جوان ه آهز کردم. من آنج برای دو نسل درس خواندم پیش از این که به مکتب هدی بروم. حالا من در آخرین نسل هستم، و من بسیر رفیقن نو پیدا کردیم. من بسیر اچتهعی هستم و دوست دارم ب دیگران ملقت کنم.

...

Etter juleferien byrja eg på norskkurs på vaksenopplæringscenteret. Eg gjekk der i to år før eg byrja på ein vanleg skule. No går eg siste året, og eg har fått mange nye venner. Eg er veldig sosial og eg er glad i å møte andre.



بعد از مکتب من به کورس میروم که به توسط رضاگران به پیش برده میشود چی که همراه من در نوشتن گر خنگی ام کمک میشود. من همچنین بیک کورس لابس دوزی هم سهم گرفتم.

...

Etter skulen drar eg til Frivilligsentralen for å få hjelp med leksene. Eg har òg byrja på eit sykurs der.



در سوڊلې من هېچ مکتب نه رفتيم و هېچ کورس بدون قرانکریم نخواندیم. من نمی توانستم که چطور بخوانم و بنویسم. ځلا من می توانم به هر دو زبڼه‌ی سوډلی وډرويجني، و به مضمین دیگر بنویسم. بدون علم من فکر می کردم که من هېچ کسی نیستم. ځلا من خود را آگه و خوش احساس می کنم.

...

I Somalia fekk eg aldri moglegheit til å gå på skule eller ta eit kurs, bortsett frå koranskule. Eg kunne ikkje lese eller skrive. No har eg lært å skrive på både somali og norsk, og mange andre fag. Utan utdanning følte eg at eg ikkje var nokon. No føler eg meg kunnskapsrik og glad.



بهدل آینده من در بخش صحتی و مکتب پیشرفت جولان دنوی را آهز می کنم. من میخوام در آینده یک خدمتگر جوان بشم. وقتی که من تعلیم خود را تکمیل کنم، پلن دارم که یک وظیفه دائمی بگیرم. من همچن می خواهم موتر چلانی را اید و لایسنس بگیرم.

...

Neste år skal eg byrje på helse- og oppvekstfag på vidaregåande skule. I framtida vil eg bli barne- og ungdomsarbeidar. Når eg er ferdig med utdanninga mi, drøyer eg om å få meg ein fast jobb. Eg vil òg lære å køyre bil og ta førarkort.



اگر من در سوئد می‌هستم، من فکر می‌کنم که من به حل‌ها در می‌بودم. شاید به حل‌ها کوکن می‌داشتم. اگر من در سوئد می‌بودم، من این فرصت‌ها را نخواهیم داشت که من فعلاً دارم. من خود را خوشبخت احساس می‌کنم که دره‌روی زندگی می‌کنم.

...

Viss eg framleis hadde budd i Somalia, hadde eg kanskje vore mor no. Kanskje eg hadde fått mange barn allereie. Viss eg hadde vore i Somalia, ville eg ikkje hatt dei same moglegheitene som eg har fått no. Eg føler meg heldig som bur i Noreg.



LIDA Stories

lidastories.net

آمدن به ناروی

Å komme til Noreg

 Aamiina

 Julie Cornelia van Walsum

 Shir Ahmad Laiwal (prs), Espen Stranger-Johannessen (nn)

